

Zeitschrift:	Boissiera : mémoires de botanique systématique
Herausgeber:	Conservatoire et Jardin Botaniques de la Ville de Genève
Band:	56 (1999)
Artikel:	Les Poaceae du Niger : description - illustration - écologie - utilistions
Autor:	Poilecot, Pierre
Anhang:	Lexique en langues vernaculaires par ordre alphabétique des espèces
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-895415

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Annexe 2
Lexique en langues vernaculaires
par ordre alphabétique des espèces

<i>Noms scientifiques</i>	<i>Hausa</i>	<i>Zarma</i>	<i>Peul</i>	<i>Tamachaq</i>	<i>Béribéri</i>	<i>Toubou</i>	<i>Arabe</i>	<i>Arabe choua</i>
<i>Andropogon fastigiatus</i>								
<i>Andropogon gayanus</i>	gamba	lalli, zoubounia		dad'e, ran'ere, tak'e, radhiaté, ragguété	gamba, ahômboron, aborum, aleda, ajeghar			
<i>Andropogon pseudaprucus</i>	jan bako			schukô, selselné, sevko				
<i>Andropogon tectorum</i>			dyri	dirio, diriyol	kélkéldé			
<i>Anthephora nigritana</i>	dyri	subu galigali, koro handiale	sekô, gokkorde babba	sangitiá, zangitiá				
<i>Aristida adscensionis</i>	wutsiya'r kurege, fari n'ichawa			agemmûd, alaemos, tazme, talementos				
<i>Aristida funiculata</i>	so ka tumbi, buta'n kurege, fari'n ichawa	zanguita, zommo-zoubou	wudhuwo, lakelwado, lakvelle-ouado	taelummus, tazmei, tazumme, chinini, alaemos				
<i>Aristida hordeacea</i>	milmilo, lillimo, fari'n hatji, kalaflu	subu kurégé	sewuko, yeemo	alaemos, siwanedi, tazmei				
<i>Aristida mutabilis</i>	fari'n ichawa, kalaflu, kalaiko	subu kuwaré, kassa lira	karagiô, sekô, gosoore, rané-raného	kotokolé, tazmei, amadzarné, teawlawi, ijoof, taghamond				
<i>Aristida sieberiana</i>	cinnaka, yanta, kasouara, kasawura	bata, kasawura	bataré, buwird'y, tchibby siri n'ere, surungéji	abbuzzas, allainta, asorre, azayzi, awukaraz, enerawagh, waajag				
<i>Aristida stipoides</i>	katsemu, katchiemou	fono sunfey, fulam sugu	kevel, guded'y, korledo, shobon waynabé	agilé mumu, agor, agur mumu				
<i>Bracharia lata</i>	gazza, tubanen doaki, duld'ha, dhilô		garza, dul'd'ha, dhihô	suwu nalli				
<i>Bracharia mutica</i>	shémé	burgu	talul, talud	ishibaen, tagaboert, tegabart, akasof, akasuf				
<i>Bracharia ramosa</i>	garaji, garza	garza	paggurî, garzahy	ishibaen, tegebirt, tegabart				
<i>Bracharia villosa</i>	ciyawad dawaki, garaji, garii, zong-zounsou	garza, kiroken, goro'n firaw	burudé, guji, baileyy	ishibaen, adoerna gadé, aderna-gaddai				
<i>Bracharia xantholeuca</i>	garaji, garza	garza	garhazi	akosof, ishibaen, tegebirt, tegabart, tagabart				
<i>Cenchrus biflorus</i>	k'arangya, karengiya	dâni	kébbé, hobbé, hébbo, kébbé buru, hebbé	tawiqq, wadijâk, wuaïjag, arar, wadjeg, wezzeg, wazag, takana				
<i>Cenchrus ciliaris</i>				habini, ebaou, eboenoewt, gerifiss, tibenoot				
<i>Cenchrus prieurii</i>	k'arangya hankofa k'arangya küra	dâni	kébbé buru, hemmberé	wadijâk, wajag, tawajjag, wezzeg, tawajac, tawaggag				

	<i>Arabe choua</i>	<i>Toubaou</i>	<i>Arabe</i>
<i>Noms scientifiques</i>	<i>Hausa</i>	<i>Zarma</i>	<i>Peul</i>
<i>Centropodia forskaelli</i>			
<i>Chloris pilosa</i>	darambau, kwai engermaka	kata-kutey assadiora	alamfazo, tetemt, aharay, tagamayt
<i>Chloris virgata</i>	buta'n kureégé, garago		talemnost
<i>Chrysopogon plumulosus</i>			karam faryé
<i>Coelachrysum brevifolium</i>			toezbat najemär, azghal, assamba
<i>Ctenium elegans</i>	farienta, shinaka, shibci, kutoko	muna, tcharkanez, dñi, bata-koaré	ikardanala, salaat, tazunni, oemaman, drik, akalabé
<i>Gambash shay</i>			amasa, taczmé, termay
<i>Cymbopogon citratus</i>	sabré, tsauré, tsabre	goso faryé	ishiban, tagabar
<i>Cymbopogon giganteus</i>	nobi, kaforo	babamba, gso, karsán	ikardanala, salaat, tazunni, oemaman, drik, akalabé
<i>Cymbopogon schoenanthus</i>			tukko, n'danko, kuntall
<i>Cynodon dactylon</i>	tsirky'a'r zomo, taskiya, sa'bosuka	tcchichiri	abananaz, ahaniibaerum
<i>Dactyloctenium aegyptium</i>	gudagudé, kutuku, kurtu, dangé	kutakuté, katikuti, korangaji	toeboerint, tēberént, taberint
<i>Desmostachya bipinnata</i>			sughu, muymuy, munuy
<i>Dichanthium annulatum</i>	ciyawaz zomo		oshub
<i>Digitaria argillacea</i>	bahouilla, kalankafouha	kanfalié	
<i>Digitaria ciliaris</i>	arthya, acha	thyurké	
<i>Digitaria exilis</i>	fonio	fonio	
<i>Digitaria gayana</i>	kala'n kofoa, lillimo, dgaram buwa	kan faleý, gajj	
<i>Digitaria horizontalis</i>	bawja kala'n kofoa, markya, arthya, harikiya, lillimo	kan faleý, tyurké	
<i>Digitaria mutata</i>	arthya, acha	thyurké	
<i>Diheteropogon hagerupii</i>	shamréy, lallá, camraí, garmani	haramdam, bôlinka	

<i>Noms scientifiques</i>	<i>Hausa</i>	<i>Zarma</i>	<i>Peul</i>	<i>Tamacheg</i>	<i>Bérribéri</i>	<i>Toubou</i>	<i>Arabe</i>	<i>Arabe choua</i>
<i>Echinocloa colonia</i>	katabary, sabhé garagi na bakin ruwa	bangu subu	hudom diam	akechöf, akasof, idombisan, tagabalet, tegebert, tagebart			il-azra	
<i>Echinocloa pyramidalis</i>	gudum, bundammi	garcia maddi, burgu	gundum, burgu					
<i>Echinocloa stagnina</i>	burgu, butakureje katabarua-maiötutsia	burgu, katabarua	burgu abbah, houdon-diam, houdon-birdchi	burgu, hoori				
<i>Eletsine indica</i>	hak'orin karé, tujy, majim	bari kangéy	takabé, diliaré		agħajji, tigħejit			
<i>Elionurus elegans</i>	shinaka	bata kwaté	buhirdi, baaré, niniéti, niél	alakaka, ikardan'allagh, alemmos				
<i>Elytrophorus spicatus</i>			wuré dalam					
<i>Emenapogon cenchroides</i>	kokinshi		taebza-tagemer, tāzbat n'jamar, tallamoest, eghaf' n eshkou					
<i>Emenapogon desvauxii</i>	kokinshi		taebza-tagemer, tāzbat n'jamar, tallamoest, eghaf' n eshkou					
<i>Emenapogon lophotrichus</i>			tamoud	ikardan'allagh, talemmost				
<i>Enteropogon pterurii</i>	buta'n kurégé, garago	filan kosey	niéré-dhu					
<i>Enteropogon rupestris</i>				gubuwaran				
<i>Eragrostis aegyptiaca</i>	sorkwa-soro,	habriyy	butanyé, sarahol-fadama					
<i>Eragrostis atrovirens</i>	cinciya na iyaka, sa'ben tsuntsaye, taken 'dab biri			tashit, aejir, telolot, intaya, ajaji				
<i>Eragrostis barrelieri</i>					ejjet, amass' n ejjet			
<i>Eragrostis cilianensis</i>	tchirki n'zmo cinciya na fadamaa, hacin tsuntsaye, bulbulen musa				cjis, amus' n tejet			
<i>Eragrostis ciliaris</i>						tegit wan handatin		
<i>Eragrostis japonica</i>	sa'ben tsuntsaye					tegit an handatan		
<i>Eragrostis pilosa</i>	fululu, burburi-musa, burburuwa	gangani subu	gafal-diawulé			tashit 'ejjt		
<i>Eragrostis tenella</i>	nono'n kurtchia, tadħik	kolmey wa, kolmey hayni, talata-kambé-kirandi	émendé, tachap, lamlamko, tachibha taegħad					
<i>Eragrostis tremula</i>	tadjud, bibiña, cinciya talka kambé, kulum, bourbura, komħaha	külmu	lamlamko, sarahoi, bouloulé, tamaiett, wulhu	tashibani taegħid, tħallaut, tashit, taelu, tamayét, taegebert, taclawlaewt				
							busabah	

	<i>Arabe choua</i>	<i>Touhou</i>	<i>Arabe</i>
<i>Noms scientifiques</i>	<i>Hausa</i>	<i>Zarma</i>	<i>Peul</i>
<i>Paspalum scorbiculatum</i>	dambu, sa'be		
<i>Pennisetum divisum</i>	hatssi	hayni	gawuri (grain), gombé
<i>Pennisetum glaucum</i>	ankofia, hurá, k'yasuwa, yasuwa	borbotó, zenkey su nya	wulundé, bulumbé
<i>Pennisetum pedicellatum</i>	shibura, shibra yambamba		
<i>Pennisetum violaceum</i>	dawan daji, dawa na marudu		
<i>Phragmites australis</i>			
<i>Polypogon monspeliensis</i>			
<i>Rothbuechia cochininchinensis</i>	gasamma, zangé	gasamma	naniérho
<i>Sarciolepis africana</i>	burgu	bábata	
<i>Schizachyrium exile</i>	já'n bake, ja'n ramno, subu kirey deha-n-bako		wadéhu
<i>Schoenoplectus gracilis</i>	afaza, budú, kébulu, furi'n tchawa	zubu kwarey, baata	karugéhó
<i>Sehima ischaemoides</i>	kebulu, warienhaki, yanta da walki, farin hakí, 'kore hakí		
<i>Setaria pumila</i>	fari'n tchawa bára	subu kwaré tútú	karugéhó gásil-wano
<i>Setaria verticillata</i>			
<i>Sorghum arundinaceum</i>	dawa'n aji, karkara garanfaide	gangy hámó	gabarayé
<i>Sorghum bicolor</i>	daawa	hámó	bayeeri
<i>Sporobolus festivus</i>	bubukua, tachite, tagit, lallán'baywa dakiesa,	tatata kambé kirandi	diridi, gawré, gyawlé, pagguri jaaxle
<i>Sporobolus heterolepis</i>	geyjinkasa, girfiz, zizia'n mora	bédiri	bowirdi
<i>Sporobolus spicatus</i>	dakesa	rikiri	girfiz, afer, illega
<i>Stipagrostis acutiflora</i>			tádrent, afer
<i>Stipagrostis ciliata</i>			ematale, assoérdin, amitiéli, turrumut, taerhemut
			dagara, idébon tetamti, teïoum
	<i>Bérribéri</i>	<i>Tamacheq</i>	
	kachia		
	afazo'n abrou, afazo ibragon		
	énelé		
	afazu, éboéñoëwt, téggnboërt, tabanaut, ténnohoude		
	éboéñoëwt, téboéñoëwt, abanaou, tibenoot		
	aillâmes		
	talagaentie		
	zungeteya		
	hamary		
	ajéghar-zaggaren, alounos		
	kálawu kiné		
	afaza, afoyay, ekardann allagh, ikaerden-allagh, kotokoli, tazumme,		
	ikérdan-allagh, kotokoli		
	akarambey, tazumme, warédiom, wuriidéém		
	wuré dallan, ouridellen, kalfars, wour udulum		
	achéghör, ábôra, tachagourte		
	kyiri		
	besna		

<i>Noms scientifiques</i>	<i>Hausa</i>	<i>Zarma</i>	<i>Peul</i>	<i>Tanachéq</i>	<i>Béribéri</i>	<i>Toubou</i>	<i>Arabe</i>	<i>Arabe choua</i>
<i>Stipagrostis plumosa</i>								
<i>Stipagrostis uniplumis</i>								
<i>Stipagrostis vulnerans</i>								
<i>Tetrapogon cenchroides</i>								
<i>Tetrapogon</i> sp.								
<i>Tetrapogon villosus</i>								
<i>Thleopogon elegans</i>	dhatayia, d'watamma	bir-nya harbigi, bir-nya hâmo				borla, han-handé		
<i>Tragus berteronianus</i>	harkia					takâna, êmurusudu, âbugur'nâkli		
<i>Tragus racemosus</i>	harkia					takâna, êmurusudu, âbugur'nâkli, shigizal, abbugornakli		
<i>Trichoneura mollis</i>	gishiri'n zomo	tobéhu kiri		brugéll		bahéï, niarédjé		
<i>Tripogon minimus</i>	bubukwa, dakiéna, dakiessa, jenam-kusu	kuru-kosu				tamatán-kola, adjuf-n-akli		
<i>Tripogon multiflorus</i>							amererout	kangya keeri, kangém
<i>Trivaphis pumilio</i>							taghamond? ² , akashoukashou	
<i>Urochloa trichopus</i>	datana	gersa-bonbéri					âkôsof, akasof	
<i>Veriviera nigritana</i>	djema	bawu, dyri-nya					aborum	
<i>Vossia cuspidata</i>	burgu						bungu	
<i>Zea mays</i>	masara	kolgoti					abâra, aboragh-nasa, abora acen massar, eboragh	